

Byg bro og skab samspil mellem sprog i tyskundervisningen – Tværproglighed i læreruddannelsen og skole

Nøgleord

tværproglighed, intercomprehension, integrerede sprogdidaktik, translanguaging, CLIL

Abstract for et workshop eller oplæg (250-300 ord) – Sub-emne 2 (micro level)

Forskningsresultater om tvær- og flersproglig didaktik viser, at (fremmed)sproglige færdigheder er tværproglige og et flersproget læringsmiljø bidrager til udvikling af sproglig bevidsthed, vækker sproglig nysgerrighed og øger motivationen for at lære fremmedsprog.

På trods af klare forskningsresultater, der beviser potentialet i flersproget didaktik, er flersproget orienterede undervisningsmodeller endnu ikke etableret i dansk skolesammenhæng. Selvom det i et vist omfang bliver brugt i læreruddannelsen, tillægges det endnu ikke den betydning, der ville være nødvendig for et paradigmeskifte og dermed for at være solidt forankret i (fremmed)sprogdidaktikken på alle uddannelsesniveauer.

Projektet *Tværproglighed i læreruddannelsen (2021-22)*, som var finansieret af Det Nationale Center for Fremmedsprog (NCFE), havde derfor til formål som et første skridt at implementere forskningsbaseret viden om flersproget didaktik i universitets- og skolepraksis. I tæt samarbejde mellem læreruddannelsen og danske grundskoler blev undervisningsforløb udviklet, testet og evalueret med inddragelse af elever i fagene tysk, fransk, spansk, engelsk og dansk som første- og andetsprog. Ud over interkomprehension og integreret sprogdidaktik var der fokus på at styrke sproglig opmærksomhed gennem anerkendelse og brug af hele elevernes (fremmed)sprogsrepertoire. Centralt i dette var den målrettede fremmelse af translanguaging som undervisningsprincip, især gennem makro- og mikrostilladser.

Projektets resultater vil blive gjort tilgængelige online. Således yder projektet et væsentligt bidrag til at understøtte implementeringen af flersproget orienterede undervisningsmodeller både i læreruddannelsen og i skolepraksis.

I workshoppen vil jeg gerne præsentere udvalgte projektresultater med fokus på faget tysk og give plads til (Erfarings)udveksling. Implementeringsmuligheder skal illustreres ved hjælp af konkrete eksempler. Til sidst vil jeg med henblik på den nye læreruddannelse i Danmark fra sommeren 2023 rejse spørgsmålet, i hvilket omfang flersprogetstilgang og CLIL (kan) integreres og implementering af begge tilgange i læreruddannelsen og i skolens praksis er en udfordring, men frem for alt en chance for at støtte og videreudvikle tyskfaget.

Kort biografi

Petra Klimaszyk, M.A. har siden 2015 været underviser på læreruddannelsen på Professionshøjskolen Absalon i Roskilde/Danmark. Hendes hovedarbejdsområder inden for undervisning og forskning omfatter

CLiL(iG), fler- og tværsproget didaktik, (inter)kulturel kompetence, æstetisk og projektorienteret læring og åben skole.

Hendes seneste publikationer omhandler tværsprogethed (2022) og æstetisk læring (2022). Siden 2020 har hun været medredaktør af fagtidsskriften *Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts*.

Petra Klimaszyk pekl@pha.dk

Læreruddannelsen på Professionshøjskolen Absalon, Roskilde/Danmark